

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm tartomány  
Óbecse község  
ÓBECSE KÖZSÉG KÖZSÉGI ELNÖKE  
Ikt. szám: II 464-153/2023.  
Kelt: 2024. 11. 27.  
ÓBECSE

A mezőgazdasági földekről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye 62/06., 65/08.-másik törvény, 41/09., 112/15., 80/17. és 95/18.-másik törvény számok) 3. szakasza, A tervezési és kiépítési törvény (SZK Hivatalos Közlönye 72/09., 81/09.-jav., 64/10- az AB határozata, 24/11., 121/12., 42/13.- az AB határozata, 50/13.- az AB határozata, 98/13.-az AB határozata, 132/14., 145/14., 83/18., 31/19., 37/19. és 9/20. számok) 88. szakasza 3. bekezdése és Határozat Óbecse község köztulajdonában lévő kiépítetlen építkezési területek kiadása és bérbeadása mezőgazdasági célokra a rendeltetés szerinti használatba vételig (Óbecse Község Hivatalos Lapja 14/17. és 16/17. számok) 3. szakasza 1. bekezdése, valamint Óbecse Község Községi Tanácsának 2022. 11.27án/-én megtartott 16. üléséről származó jóváhagyása alapján, Óbecse község elnöke 2023. 11. 27 án/-én meghozta a

## HATÁROZATOT

### NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL ELSŐ KÖRBE ŐBECSE KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ ÉPÍTKEZÉSI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL MEZŐGAZDASÁGI CÉLOKRA A RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATBA VÉTELIG

és kiírja a

### HIRDETÉST ELSŐ KÖRRE ŐBECSE KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ ÉPÍTKEZÉSI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL MEZŐGAZDASÁGI CÉLOKRA A RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATBA VÉTELIG ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

#### I.

#### Nyilvános árverés tárgya

- Kiírják a hirdetést a nyilvános árverésre első körre Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület bérbeadásáról mezőgazdasági célokra a rendeltetés szerinti használatba vételig (a további szövegben: földterület), egy évre a következő kataszteri községekben:

Ред ни број	катастар ска општина	потес (улица)	број листа непокретности	број катастар ске парцеле	култура и класа	површина парцеле (ха)	Цена (ЕУР/ха)	почетна цена у ЕУР	напомена
1	Милешево	Вука Караџића	120	140	ливада	1,6372	192,38	314,96	део парцеле
2	Бечеј	Новосадска	9174	6063/2	њива 1. класе	0,0381	475,00	18,10	

3	Бечеј	Грађевински реон	13754	7365	њива 1. класе	2,2857	475,00	1085,71	
4	Бечеј	Грађевински реон	13754	7366	њива 1. класе	0,3912	475,00	185,82	
5	Бечеј	НН	13754	7685	њива 1. класе	0,1591	475,00	75,57	
6	Бечеј	Грађевински реон	13860	7931/2	њива 1. класе	3,2246	475,00	1531,69	
7	Бечеј	Грађевински реон	13860	7931/4	њива 1. класе	1,9794	475,00	940,22	
8	Бечеј	Србобрански пут(први км)	13547	8074	ливада	2,0000	192,38	384,76	
9	Бечеј	Србобрански пут (други км)	13548	8074	ливада	2,0000	192,38	384,76	
10	Бечеј	Србобрански пут(трећи км)	13549	8074	ливада	1,917	192,38	368,79	
11	Бечеј	Мали рит	5626	24501	њива 1. класе	3,9385	475,00	1870,79	
12	Бечеј	Грађевински реон	13485	3833/1	ливада	1,9999	192,38	384,74	
13	Бечеј	Грађевински реон	13754	3833/2	ливада	4,8535	192,38	933,72	
14	Бечеј	Грађевински реон	13754	4050/17	њива 1. класе	0,3889	475,00	184,73	
15	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/27	њива 1. класе	0,0510	475,00	24,23	
16	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/28	њива 1. класе	0,0594	475,00	28,22	
17	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/31	њива 1. класе	0,0518	475,00	24,61	
18	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/32	њива 1. класе	0,0553	475,00	26,27	
19	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/38	њива 1. класе	0,0644	475,00	30,59	
20	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/43	њива 1. класе	0,0478	475,00	22,71	
21	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/46	њива 1. класе	0,0519	475,00	24,65	
22	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/47	њива 1. класе	0,0537	475,00	25,51	
23	Бечеј	Серво Михаља б.б.	13754	7196/48	њива 1. класе	0,0614	475,00	29,17	
24	Бечеј	Спасоја Стејића б.б.	13754	7200/2	њива 1. класе	0,0575	475,00	27,31	

25	Бечеј	Грађевински реон	13754	7343/2	њива 1. класе	0,2001	475,00	95,05	
26	Бечеј	Србобрански пут	6653	7349/4	ливада	0,3267	192,38	62,85	
27	Бечеј	Србобрански пут	6653	7349/8	ливада	1,0225	192,38	196,71	
28	Бечеј	Србобрански пут	6653	7349/10	ливада	0,9848	192,38	189,46	
29	Бечеј	Грађевински реон	13754	7929/1	њива 1. класе	0,6897	475,00	327,61	
30	Бечеј	Грађевински реон	13860	7929/12	њива 1. класе	2,4478	475,00	1162,71	
31	Бечеј	Градиштански пут	13771	7969/1	њива 1. класе	6,8575	475,00	3257,31	
32	Бечеј	Грађевински реон	15566	7969/2	њива 1. класе	2,134	475,00	1013,65	
33	Бечеј	Јарош	13761	21130	пашњак 1. класе	1,1462	95,00	108,89	
34	Бачко П. Село	Пескара	14180	13137/1	њива 2. класе	9,2360	432,25	3992,26	
35	Бачко Градиште	Марка Гарића	639	1161	њива 2. класе	0,3524	432,25	152,32	
36	Бачко Градиште	Марка Гарића	19271	1162	пашњак 1. класе	2,3868	95,00	226,75	
37	Бачко Градиште	Дожа Ђерђа	19272	12399	њива 1. класе	0,0802	475,00	38,10	
38	Бачко Градиште	Доњи рит	19272	12972	њива 1. класе	0,0950	475,00	45,13	
39	Бачко Градиште	Светозара Марковића б.б.	639	34/9	њива 1. класе	0,1216	475,00	57,76	

A licitlépcső 1.000,00 dinár.

A legkedvezőbb ajánlattevőt annak tekintik, aki a legmagasabb árat ajánlja.

2. Betekintés a dokumentációba: a kataszteri községek szerinti kataszteri parcellákat grafikusán áttekinthetik, amelyek a bérbeadás tárgyát képezik, megtekinthetik Óbecse Község Közigazgatási Hivatalának Vagyonjogi Ügyosztályán, Óbecse, a Felszabadulás tér 2. szám alatt minden munkanapon 11.00-tól 13.00 óráig.

Kapcsolattartó személy: Marijana Lovrić, telefonszám: 021/6911-818.

3. A hirdetésben említett földterületeket a megtekintett állapotban adjuk ki és a bérlő nem hivatkozhat azok hiányosságaira.

4. A bérbeadandó földterületeket minden kataszteri községben az érdekelt személy kérésére 09.00 és 13.00 óra között lehet körbejárni.

5. Amennyiben a Hirdetés kiírása után a hirdetésben említett területeken változás következik be, bármilyen törvényes alapon, a mezőgazdasági földterületek bérbeadásának vagy használatba adásának további folyamatát csak az így meghatározott földterületekre vezetik le.

6. A földterületek bérbeadásakor vagy használatba adásakor fellépő összes költség a bérlőt terheli.

7. A hirdetésben említett földterületeket kizárólag mezőgazdasági termeléshez adják bérbe, más célra nem használhatók fel.

8. A hirdetésben említett földterületeket nem adhatják ki albérletbe.

## II.

### Jelentkezési feltételek a nyilvános árverésre

1. A földterületek nyilvános árverésén való részvételre joga van:

- **a természetes személynek**, aki be vannak jegyezve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe, aktív státusszal rendelkezik legalább három éve, lakóhelye legalább három éve azon kataszteri község területén van, amely területén a bérlet tárgyát képező földterület is;
  - **a jogi személynek**, aki be van jegyezve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe, aktív státusszal rendelkezik legalább három éve és székhelye a kataszteri község területén van, amely területén a bérlet tárgyát képező földterület is;
  - **kivételesen**, ha a bérbeadás tárgya kiépítetlen építkezési terület, melyet mezőgazdasági célokra adnak ki, területe kisebb, mint 30 ár, részvételi joga van annak a **természetes személynek** is, aki nincs bevezetve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe;
2. Az ajánlattevő azt, hogy megfelel a nyilvános árverésre való jelentkezési feltételeknek a következő dokumentumok fénymásolatával igazolja:
- bizonyíték az utolsó három év tartózkodási helyéről természetes személyeknek-érvényes személyi igazolvány fénymásolata, melyen látszik a tartózkodási hely (ha elektronikus a személyi igazolvány, melyen nem látszanak az adatok a tartózkodási helyről, a személyi igazolvány elektronikusan leolvasott és kinyomtatott példányát kell kézbesíteni);
  - jogi személyeknek- kivonat a gazdasági jegyzékből, nem régebbi a hirdetés megjelenésének napjától számított hat hónapnál, vagy hitelesített fénymásolat;
  - bizonylat a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe bejegyzett aktív státuszról az utóbbi három évben, eredeti vagy hitelesített fénymásolat (kivéve a II. rész 1. pont 3. alpont esetében).
3. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés megkezdése előtt betekintésre kézbesíteni a jelen rész 2. pontjában található eredeti dokumentumokat a Nyilvános árverést végrehajtó bizottsághoz. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a nyilvános árverésről szóló jegyzőkönyv lezárása után átadni a jelen rész 2. pontjában található eredeti dokumentumokat a Nyilvános árverést végrehajtó bizottságnak, amely megvitatja a dokumentumokat és megállapítja a jelen hirdetés feltételeinek teljesítését.
4. Az ajánlattevőnek vagy a meghatalmazott képviselőjének kötelező részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy vesszük, hogy elállt a nyilvános árveréstől.

5. Az ajánlattevő meghatalmazott képviselőjének kötelező az illetékes szerv által hitelesített meghatalmazást a nyilvános árverés megkezdése előtt kézbesíteni a Nyilvános árverést végrehajtó bizottsághoz. A meghatalmazott képviselő csak egy ajánlattevőt képviselhet a nyilvános árverésen.

6. Az ajánlattevők kötelesek a jelentkezési lappal együtt átadni a bizonylatot a letét befizetéséről legkevesebb 20%-os magasságban a bérbeadandó parcellára, mely részt vesz a nyilvános árverésben, minden nyilvános árverésre külön, dinár ellenértékben a Szerb Nemzeti Bank középárfolyama alapján a befizetés napján, a 840-1029804-69-es számlára, primalac – Opštinska uprava Bečej, poziv na broj – a nyilvános árverésben részt vevő személyi száma (JMBG) vagy törzsszáma, svrha uplate – uplata depozita za javno nadmetanje br.\_\_\_\_\_.

7. A legkedvezőbb ajánlattevőn kívül minden ajánlattevőnek a nyilvános árverés után visszafizetjük a befizetett letétet. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a befizetett letétet beleszámítjuk az évi bérletbe. Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő eláll az ajánlatától, a letétet nem fizetjük vissza. A letétet annak az ajánlattevőnek sem fizetjük vissza, akit a Nyilvános árverést végrehajtó bizottság rendbontás miatt eltávolít a nyilvános árverésről.

8. A nyilvános árverést megtartják, ha határidőn belül legalább egy rendezett jelentkezés érkezik és ha a nyilvános árverésen részt vesz az ajánlattevő, illetve a felhatalmazott képviselője, aki benyújtotta a jelentkezést.

### III.

#### **A nyilvános árveréshez szükséges dokumentáció és a jelentkezés**

A dokumentáció, melyet kézbesíteni kell a nyilvános árverés jelentkezésére:

1.jelentkezési űrlap, teljes egészében kitöltve és aláírva (jogi személyeknél - pecséttel hitelesítve);

2. eredeti bizonylat a letét befizetéséről;
  3. a hirdetés II. részének 2. pontjában felsorolt dokumentum;
  4. rendezett felhatalmazás a részvételhez (ha szükséges);
  5. nyilatkozat, hogy a hirdetés minden feltételét elfogadja;
  6. annak a folyószámlának a fénymásolata, melyre kifizethetik a befizetett letétet
- A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékot, illetve a község címével ellátott nyomtatott címkét átvehetik minden munkanapon Óbecse község iktatójában. Az ajánlattevőnek időben meg kell ismerkednie a jelentkezési űrlap tartalmával.

A jelentkezést a hirdetésre lezárt borítékban kell átadni, amin a következőknek kell állnia:

Az elülső oldalán:

- Cím: Óbecse község, utca és házszám: Felszabadulás tér 2., Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek nyilvános eljárás útján történő bérbeadását végrehajtó bizottság számára
- A nyilvános árverés száma \_\_\_\_\_ (beírni a KK-t is)

A hátsó oldalán:

- az ajánlattevő vezeték- és keresztnéve/elnevezése és címe.

A hirdetésre való jelentkezéssel át kell nyújtani a felsorolt dokumentációt is.

#### **IV.**

#### **Jelentkezési határidő**

A jelentkezési dokumentumok átadásának határideje a hirdetés megjelenésétől számított 8 nap, 13.00 óráig. Időben érkezettnek azokat a jelentkezéseket tekintjük, amelyek a megadott időpontig beérkeznek Óbecse Község Közigazgatási Hivatala Szolgáltató Központjának iktatójába, az említett határidőben, a kézbesítési módtól függetlenül.

A hiányos és késve érkező jelentkezéseket nem vesszük figyelembe.

#### **V.**

#### **Nyilvános árverés**

Jelen hirdetés I. részének 1. pontjában szereplő földterület kiadásának és bérbeadásának nyilvános árverését a jelentkezés határidejének lejártá utáni másnap tartják 13.00 órai kezdettel Óbecse község épületében, utca és házszám: Felszabadulás tér 2.

A nyilvános árverés befejezése alapján, Óbecse község elnöke határozatot hoz a földterületek bérbeadásáról, melyet eljuttatnak minden eljárásban résztvevőnek a jogorvoslattal együtt.

#### **VI.**

#### **A haszonbér kifizetése**

A haszonbért átszámoljuk euróba a Szerb Nemzeti Bank érvényes középárfolyama szerint, az árverés napján.

A haszonbért előre, dinár ellenértékében kell kifizetni a Szerb Nemzeti Bank középárfolyama szerint, a kifizetés napján.

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a községi elnök bérbeadási Határozata véglegesítésétől számított 8 napon belül átnyújtani a bizonylatot a haszonbér befizetéséről abban az összegben, melyet megállapítottak a földterület bérbeadásáról szóló Határozattal, csökkentve a befizetett letéttel, mely után Óbecse község és közötte megkötik a bérbeadásról szóló éves szerződést.

Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő a meghatározott időszakban nem fizeti ki a bérleti díjat, elveszíti a jogot a letét visszafizetésére és a bérletre, a földterületet pedig kiadják bérletbe a második árverezési körben.

Jelen Hirdetést meg kell jelentetni szerb és magyar nyelven az Óbecsei Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, Óbecse község weboldalán, és egy köztájékoztatási eszközben Óbecse község területén, mindezt ugyanazzal a megjelenítési dátummal.

ÓBECSE KÖZSÉG ELNÖKE

dr. Vuk Radojević s.k.

# JELENTKEZÉSI ŰRLAP

mellékletekkel

Az ajánlattevő családi és keresztnéve/elnevezés: \_\_\_\_\_  
Hely: \_\_\_\_\_, utca és házszám: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_, Személyi szám / törzsszám: \_\_\_\_\_,  
ASZ: \_\_\_\_\_, a folyószámla száma (a letét visszaadására): \_\_\_\_\_,  
banknál: \_\_\_\_\_.

Jelentkezem a nyilvános árverésre szám: \_\_\_\_\_ a KK-ban \_\_\_\_\_.

• Ismerem a földterület fizikai tulajdonságait, melynek árverésére jelentkezem;

1. Elolvastam a megjelent hirdetést, ismerem a tartalmát és elfogadom annak minden feltételét.

Melléklet: Eredeti dokumentum, illetve hitelesített fénymásolat::

- természetes személyeknek személyi igazolvány;
- jogi személyeknek kivonat a gazdasági nyilvántartásból (a hirdetés megjelenésétől hat hónavnál nem régebbi);
- érvényes kivonat Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékéből - Bizonylat az aktív státuszról (a hirdetés megjelenésétől hat hónavnál nem régebbi);
- bizonyíték a letét befizetéséről;
- a folyószámla kártyájának fénymásolata (depo-kártya).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ évben.

P. H.

\_\_\_\_\_  
Az ajánlattevő/meghatalmazott személy aláírása